

АНАЛИТИЧЕСКИЕ КАУЗАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Предметом нашего анализа являются каузативные конструкции в современном английском языке. При моделировании таких конструкций необходимо учесть тип каузативного глагола – аналитический, лексический и морфологический. Аналитические каузативные конструкции образуются с помощью каузативов в сочетании с инфинитивом или другой предикативной формой. Графически такие конструкции можно представить следующим образом: *John made* ← *him* ↔ *run*, где синтаксическая связь между именным элементом (*John*) и глаголом (*made*) рассматривается как ядерная предикативная связь, а отношение между *him* и *run* как субординарная связь. Хотя и та и другая предикативные связи являются двусторонне направленными, они не тождественны в синтаксическом плане: первая предикативная связь характеризуется тем, что она образует структурное ядро предложения, тогда как вторая лишена этой возможности. С другой стороны, как утверждает В.А. Плунгян, “добавленный участник ситуации всегда занимает привилегированную синтаксическую позицию: новый агент при каузативном глаголе оказывается подлежащим, соответственно прежнее подлежащее несколько снижает свой статус, приобретая роль бенефактива, инструмента и т.д.” (Плунгян 2000, 210). Согласно определению Г.Г. Сильницкого, в данных конструкциях присутствуют носители двух основных состояний – операционального и терминального, причем операциональное значение осуществляется каузативным глаголом, а терминальное значение – вторичным предикатом (Сильницкий 1986, 16-17).

Несколько иначе звучит позиция некоторых других лингвистов, которые считают, что в предложении – *Pete made John eat a sandwich* – несмотря на наличие двух отдельных глаголов (*made* и *eat*), их следует рассматривать как единое семантическое целое, подобно тому, что мы имеем при сочетании модального глагола с инфинитивом. Трудность возникает и при интерпретации двух номинативных частей (*Pete* и *John*). Де Шушсер считает, что поскольку *Pete* только инициирует действие, но сам не совершает его, то его надо считать причиной действия (causative), реальным же агентом является *John* (Nuyts 1992, 197-202). Такой подход мы считаем вполне приемлемым, и мы будем следовать ему, рассматривая

сочетания каузативного глагола с предикативой формой в качестве аналитических каузативов.

При анализе аналитических каузативных конструкций мы будем руководствоваться принципами когнитивной семантики, которые предполагают учет не только лингвистических, но и экстралингвистических фактов, как-то: наше восприятие объективной реальности, понимание связей и отношение между предметами и явлениями и т.д. В частности, мы будем пользоваться концепциями в рамках теории, предложенной Л. Талми. Эта теория, известная как “динамика воздействия” (*force dynamics*), была успешно применена автором при анализе модальных глаголов в английском языке. В целях эффективного семантического анализа этих глаголов Л. Талми ввел понятия *Агонист* и *Антагонист*. Так, в предложении – *You must go* – *you* выступает в роли Агониста, т.е. агенса действия, Антагонист лишь имплицитно присутствует: это лицо (говорящий), которое побуждает Агониста к действию (Талми 1992, 2-79). Переносим эту теорию в сферу анализа каузативных конструкций, мы будем рассматривать субъект ядерной предикации в качестве Антагониста (Ant) как побудителя действия, выраженного каузативным глаголом (VC); в роли Агониста (Ag) выступает субъект неядерной предикации или вторичного предиката, как исполнитель действия по настоянию Антагониста. Роль результитивного глагола (VR) очень важна, т.к. она несет основную семантическую нагрузку, в отличие от каузативных глаголов, которые в данных конструкциях в сущности выполняют роль вспомогательных (служебных) глаголов. В этом смысле каузативные глаголы уподобляются модальным глаголам, которые выражают отношение говорящего к действию, выраженному инфинитивом. В случае аналитических каузативных конструкций вторичный предикат выражен не только инфинитивом, но и причастием I и II, герундием, прилагательным и существительным.

Рассмотрим данные синтаксические конструкции по форме выражения результитивного глагола (VR).

1. Формы выражения VR

Результитивный глагол, как уже было сказано выше, может быть выражен инфинитивом, причастием I и II, герундием, прилагательным и существительным. Рассмотрим каждый случай отдельно.

1. Инфинитив

В функции каузативных глаголов в данных конструкциях выступают *make, cause, force, urge, get, have, order, compel, impel, command,*

persuade и др. , которые могут быть представлены как в активной, так и в пассивной форме.

Активная форма

Ant + VCpass + Ag + VR(to) inf

- Примеры:
- a) *They made him take off his coat and waistcoat.*
(Lawrence, 62)
 - b) *You and Jordan had better go in the kitchen and have them get you some supper.*
(Fitzgerald, 143)
 - c) *His smile forced her to smile with him.*
(Baldwin, 192)

Пассивная форма принимает следующий вид: Ag + VC + VR(to) inf , в котором Антагонист обычно не находит эксплицитного выражения.

- Примеры:
- a) *They are forced to have more than our life.*
(Wilde, 166)
 - b) *Later the bed could be made to disappear into the wall...*
(Hailey, 104)

В пассивной форме может употребляться и VR.

- Примеры:
- a) *I ordered our meeting to be held in this chamber*
(Hailey, 67)
 - b) *Thirty or so years before when Ubco had caused this building to be erected, it had risen from the earth in full-brown dowdiness.*
(Waller, 29)

Примечателен тот факт, что глаголы *have*, *cause* и *get* не могут употребляться в пассивной форме перед инфинитивом. Глагол *cause* может употребляться в пассивной форме, но не перед инфинитивом.

- Пример: *Cathy sensed his misgivings and wanted to believe that they were caused by his own abrasive relationship with his father.*
(Segal, 475)

Необходимо отметить, что активная и пассивная конструкции в данных моделях не всегда синонимичны в семантическом плане. Это касается тех случаев, когда за инфинитивом следует дополнение, в результате чего происходит некоторое семантическое смещение. Так, Куликовер, сравнивая две конструкции *John forced the doctor to examine Bill* и *John forced Bill to be examined by the doctor*, находит, что они семантически неадекватны: усилия Джона приложены в разных направлениях: в первом случае это врач, во втором случае – это Билл. (Culicover 1978, 135).

Некоторые каузативные глаголы (в основном *force, make*) могут иметь в качестве Агониста возвратное местоимение, что указывает на то, что Антагонист и Агонист относятся к одному и тому же денотату.

- Примеры: а) *Jennifer forced herself to speak.* (Sheldon, 194)
б) *She made herself feel towards him exactly as she had always felt.* (Lawrence, 193)

Каузативные глаголы в аналитических конструкциях обычно употребляются в утвердительной форме. Для выражения негатива часто употребляется фраза *to bring oneself to do something*, которая, как правило, встречается в отрицательной форме.

- Пример: *Adam could not bring himself to answer.* (Sheldon, 223)

Интерес представляет вопрос о степени употребляемости каузативных глаголов (*make, cause, force, get, have, urge, induce*) в произведениях художественной литературы. Нами был отмечен тот факт, что у писателей, произведения которых мы изучали в этом плане, явно чувствуется предпочтение тем или иным глаголам внутри этого класса. Все они* в качестве каузативных глаголов, кроме глагола *make*, занимающего у всех главенствующее положение, употребляют остальные каузативы избирательно: С. Моэм – *force*; С. Фицджеральд – *get*; А. Хейли – *urge, force*; Ш. Бронте – *force, induce*; У. Сароян – *get, have*; Дж. Хелер – *force, get, have*; Э. Сегал – *cause*; Р. Кук – *get, force, have*; Л. Уоллер – *force*; Шелдон – *force*. Примечательно, что в произведении О.Уайлда "Портрет Дориана Грэя" глагол *make* употреблен в 40 случаях, *force* – в 3, а *induce* и *have* – в единичных случаях. А в рассказах Д. Лоуренса (*Odour of Chrysanthemums*) из 20 каузативных конструкций в 16 случаях употреблен глагол *make*, в 3 – *force* и только в 1 случае – *cause*. Все это говорит о том, что глагол *make* в аналитических каузативных конструкциях обладает наибольшей частотностью употребления.

2. Причастие I

Ant + VC + Ag + VR_{PI}

В качестве каузативных глаголов в этих конструкциях выступают глаголы *have* и *get*.

- Примеры: а) *I won't have you talking like that any more.* (Stiffens, 65)

- б) *Master Paul would get me talking about raising events, spinning yarns, you know, sir.* (Lawrence, 209)

* имеются в виду основные писатели.

Отметим, что эта модель не отличается частотностью употребления.

3. Причастие II

Ant + VC + Ag + VR_{PII}

В качестве VC в этой модели выступают глаголы *have* и (реже) *get*. В отличие от предыдущих моделей (1, 2), в которых Агонист выступает как агенс действия, выраженного инфинитивом или причастием I, в данной модели он функционирует в качестве глубинного объекта. В поверхностной структуре мы имеем синтаксический субъект, не соответствующий семантическому субъекту, т.е. агенсу действия. Помимо этого, в поверхностной структуре происходит эллипсис, вследствие чего служебный глагол пассивной конструкции выпадает. В качестве синтаксического субъекта может выступать как неодушевленный, так и одушевленный Агонист.

Примеры: a) I had it made for (Lindsay, 140)

b) I have had it nailed to the ground in a regulation pin.

(Heller, 278)

c) He could get Tony and the other boys released.

(Lindsay, 32)

В английском языке есть аналогичная конструкция с глаголами *have* и *get*, но они различаются в семантическом плане. Если в вышеприведенных примерах действие происходит по воле, желанию Антагониста, то в нижеприведенных примерах все происходит наоборот: действие направлено против воли и желания Антагониста.

Примеры: d) *Josephine Pharaoh had her house burgled and just lost her tiara, which was the only really good thing she had and now poor Mrs. Dacre has had her diamonds and rubies pinched, including the famous dog collar.*

(Allingham, 108)

e) *Adolph Morgenroth ... got his arm crushed.* (Lewis, 185)

Р. Квирк и С. Гринбаум считают, что глагол *have* в данном случае употребляется в не каузативном, а фактическом (factual) значении (Quirk and Greenbaum 1978, 367). Почти такой подход мы наблюдаем у Дж. Иствуда, согласно которому глагол *have* в этом контексте имеет иное значение: испытывать (experience) на себе какое-то действие, главным образом неприятное (Easrwood, 1997, 144). Отметим, что упомянутые грамматисты имеют в виду глагол *have*. Мы же считаем, что в подобном положении находится и глагол *get* (пример e). Мы считаем, что в обоих

случаях есть элемент каузативности: в первом случае Антагонист навязывает свою волю другому лицу (примеры a, b, c), во втором случае Антагонист сам испытывает действие извне, против своей воли (примеры d, e).

Герундий

Ant + VC + Ag + VR *into (out of) + ger.*

В качестве VC в этой модели выступает целый ряд глаголов: *cajole, bully, coax, coerce, inveigle, dragoon, wheedle, goad, dupe, provoke, trick, delude, bluff, persuade, force* и др. Предлог *into (out of)* с герундием усиливает значение результативности действия.

Примеры: a) *Natalie's coerced me into going by sea from New York.*

(Hailey, 8)

b) *You won't goad me into talking, not without my knowing just who's behind your efforts.* (Cork, 296)

Каузативный глагол может употребляться и в пассивной форме, в связи с чем меняется и модель: Ag + VC_(pass) + by Ant + VR *into + ger.*

Примеры: *Not unexpectedly, he was coerced by the wedding guests into playing the piano.* (Segal, 237)

Примечателен тот факт, что из множества примеров, отобранных нами из художественной литературы, только шесть соответствовали этой модели, которые и приведены в нашей работе для иллюстраций. Необходимо также отметить, что в предложном обороте *into(out of) + герундий* как бы уже заложен элемент каузативности, в силу чего даже те глаголы, которые обычно не рассматриваются как принадлежащие к классу каузативов, могут функционировать как таковые.

Примеры: a) *Bill tried to talk me into moving abroad, but I did not want to.* (OALD)

b) *She tried to talk me out of leaving.* (OALD)

В некоторых случаях вместо герундия может употребляться существительное (чаще отглагольное). В такой модели употребляются глаголы *cajole, dragoon, wheedle*, а также глаголы из первой модели (*force, persuade*).

Примеры: a) *They dragooned him into retirement.* (OALD)

b) *At last he stopped forcing his horse into the mechanical gallop...* (Lawrence, 206)

4. Прилагательное

Ant + VC + Ag + VR *adj.*

В данной модели выступает только глагол *make*. В. Квирк и С. Гринбаум называют прилагательное в этой функции результативным атрибутом — *resulting attribute* (Quirk, Greenbaum, 1978, 368), видимо, исходя из того факта, что сочетание глагола *make* с прилагательным указывает на изменение состояния, на результат действия. Так, предложение “*I made her angry*” может трансформироваться в “*She got angry*” или “*Fear makes them cruel*” в “*They became cruel*”. Мы считаем более уместным назвать их предикативными атрибутами, на что указывает результат трансформации. Это подтверждается и тезисом Г. Паула, рассматривающего атрибут как ослабленный предикат (*weakened predikate*) (Veikman, 210). Приведем примеры:

- a) *You have made the room so charming.* (Maurier, 79)
- b) *...whiskey makes them (dancers) frisky, but sherry makes them merry.* (Segal, 109)

Нами замечено, что некоторые писатели подвергают эту модель некоторой модификации, когда прилагательное следует непосредственно за глаголом *make*. В этом случае модель выглядит так: *Ant + VC+VR_{adj} + Ag*.

Примеры: a) *Howden... decided not to lecture Margaret on the history of Canadian tariffs which had made possible the extremely favourable terms of the Act of Union.* (Hailey, 229)

b) *... whose head made damp the pajama pocket over his heart.* (Fitzgerald, 296)

Мы находим следующее объяснение этому: второй номинативный элемент (Агонист) синтаксически оказывается осложненным из-за присутствия атрибута, выраженного предложным оборотом, и, следовательно, перенос одиночного прилагательного на место непосредственно после глагола *make* можно считать синтаксически вполне оправданным. При меньшей синтаксической осложненности Агониста, видимо, нет такой необходимости, что мы и замечаем в следующих примерах:

Примеры: a) *As she opened the door he smelt the sickly sweet smell which makes the neighbourhood of the leper nauseous.* (Maugham, 205)

b) *...which made their own business success possible.* (Waller, 119)

Данные каузативные конструкции с прилагательным в качестве второго предиката могут подвергнуться дальнейшей деривации — с присоединением инфинитива после прилагательного. Эта модель с

безличным *it* довольно распространена в английском языке, в особенности в разговорном стиле.

Примеры: a) *It had made him sick to take the first steps.*
(Lawrence, 79)

b) *It makes me sad to think you are leaving so soon.*
(Allingham, 61)

Как мы уже отмечали, типичным каузативным глаголом в этой структуре выступает *make*. В редких случаях его может заменить каузативный глагол *force*.

Пример: *Frank Jackson pressed his thumb and forefinger against Joshua's cheeks and forced his mouth open.*
(Sheldon, 250)

Но как показывает наше исследование, на синтаксическом уровне могут появляться и другие глаголы, которые не относятся к классу парадигматических каузативов, но функционируют в определенных контекстах как таковые. К таким глаголам можно отнести *leave* и *drive*.

Примеры: a) *They are sensual with an unashamed violence that leaves you breathless.* (Maugham, 160)

b) *... when the very tinkle of the ice in my champagne glass nearly drives me mad.* (Henry, 16)

Можно с определенной долей уверенности полагать, что глаголы *leave* и *drive* в данных синтаксических конструкциях по значению приближаются к каузативному глаголу *make*. Такое поведение данных слов еще раз подтверждает тезис У. Вайрайха, а также М. Бивериша о том, что словарные статьи в определенных контекстах могут приобретать специфическое значение (Bierwisch 1970, 29).

5. Сущестительное

Ant + VC + Ag + VR_n.

В качестве VC в данных конструкциях выступает глагол *make* (как и в предыдущей модели). Как и в случае с прилагательным, когда V представлен только предикативом, а связка (be) только имплицитруется, наблюдается та же картина, так и в случае с сущестительным, выступающим в функции предикатива. Так, предложение

– *You make me a liar by such language.* (Bronte, 313) –

трансформируется в *You make me become a liar*, в котором связка выпадает вследствие эллипсиса. Приведем другие примеры:

- a) *You make Toronto another Chicago; Montreal a New Orleans.*
(Hailey, 339)
- b) *...also made me the victim of not a few veteran bores.*
(Fitzgerald, 5)

В этих примерах явно просматривается каузативное значение *make*. Сравним эти конструкции с аналогичной конструкцией:

I think we could make you a very attractive proposal. (Sheldon, 106)

Здесь глагол *make* лишен каузативного значения, в чем можно убедиться, если переведем это предложение: *Я думаю, мы могли бы сделать вам заманчивое предложение*, из чего следует, что в английском предложении *proposal* функционирует не в качестве предикатива, а дополнения. Следовательно их надо рассматривать как различные в семантическом отношении конструкции, несмотря на их синтаксическую идентичность. Это вполне созвучно с тезисом Н. Хомского о том, что отношение каузативность-некаузативность в английском языке выражается не на синтаксическом уровне, а на лексическом и что их различие не поддается анализу на более глубоком уровне (Jackendoff 1990, 176).

Обобщая сказанное, можно заключить, что в аналитических каузативных конструкциях второй предикат имеет различное морфологическое оформление: инфинитив, причастие I, причастие II, герундий, прилагательное и существительное.

Каждой модели соответствует специфический разряд каузативных глаголов, и их число в образовании данной модели колеблется от максимума (модели 1, 4) до минимума (модели 5, 6). Помимо того, можно сказать, что одни каузативы как бы привязаны к определенной модели: *coerce, cajole, delude, dragoon, bulldoze* – модель 4; другие входят в состав нескольких моделей: *make* – модели 1,5,6; *have, get* – модели 1,2, 3.

ЛИТЕРАТУРА

1. Плунгян В.А. *Общая морфология. Введение в проблематику*. М. Эдиториал УРИЦ, 2000.
2. Сильницкий Г.Г. *Семантические классы глаголов в английском языке*. Смоленск, 1986.
3. *Типология каузативных конструкций* под ред. А.А. Холодовича, Л., Наука, 1969.
4. Bierwisch M. *On classifying Semantic Features*. – The Hague. Paris, Mouton, 1970.
5. Culicover P.W. *Syntax*. Academic Press, 1976.
6. Jackendoff R. *Semantic and Cognition*. The MIT Press, 1990.
7. Nuyts J. *Aspects of a Cognitive – Pragmatic Theory of Language*, John Benjamin's Publishing Company, Amsterdam / Philadelphia, 1992.
8. Quirk R., Greenbaum S. *A University Grammar of English*. London, Longman, 1978.
9. Talmy L. *Force Dynamics and Cognition*, University of California.
10. Veikman G.A. *A New Look at English Syntax*, М., АСТ, 2002.
11. OALD = *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 2004.